



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

# UFFICIO CENTRALE PER LA LINGUA SLOVENA

## *CENTRALNI URAD ZA SLOVENSKI JEZIK*

*Servizio lingue minoritarie e corregionali all'estero*

*Služba za manjšinske jezike in deželne rojake v tujini*



## **Mreža za** slovenski jezik v javni upravi

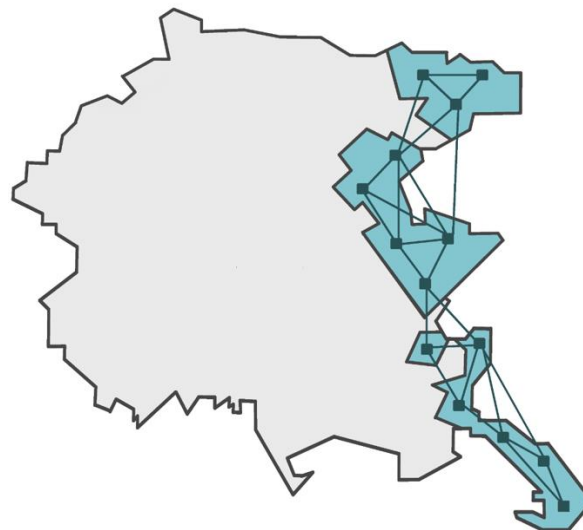
### **36 subjektov:**

30 občin

4 javna zdravstvena podjetja

1 Trgovinska zbornica

Deželna agencija za okolje ARPA



## **Rete** per la lingua slovena nella pubblica amministrazione

### **36 soggetti:**

30 Comuni

4 Aziende sanitarie

1 Camera di Commercio

Agenzia regionale per l'ambiente ARPA



**Centralni urad  
za Mrežo za slovenski jezik  
v javni upravi**

širjenje normiranih  
terminov

lektoriranje  
prevodov

programska oprema  
za računalniško  
podprto prevajanje

jezikovne  
rešitve

svetovanje

izobraževanje  
prevajalcev

IZ DRŽAVNEGA  
PRORAČUNA

**3.240.000,00 €**

DAL BILANCIO STATALE

**l'Ufficio centrale  
al servizio della Rete per la lingua slovena  
nella pubblica amministrazione**

revisione linguistica  
delle traduzioni

Soluzioni  
linguistiche

diffusione della  
terminologia normata

formazione traduttori  
e aggiornamenti

consulenza

software per la  
traduzione assistita



v sodelovanju s

- Terminološki in jezikovni projekti
- Zunanji strokovnjaki za terminološko delovno skupino
- Sodelovanje z Lektorskim društvom Slovenije
- Sodelovanje z Univerzo v Ljubljani (študenti in računalničarji)



slovenski **raziskovalni** inštitut  
istituto sloveno di **ricerche**  
slovene **research** institute

in collaborazione con

- Progetti terminologici e linguistici
- Professionisti esterni a supporto del Gruppo di lavoro terminologico
- Collaborazione con l'Associazione dei revisori linguistici della RS
- Collaborazione con l'Università di Lubiana (studenti e esperti informatici)



## prirejamo

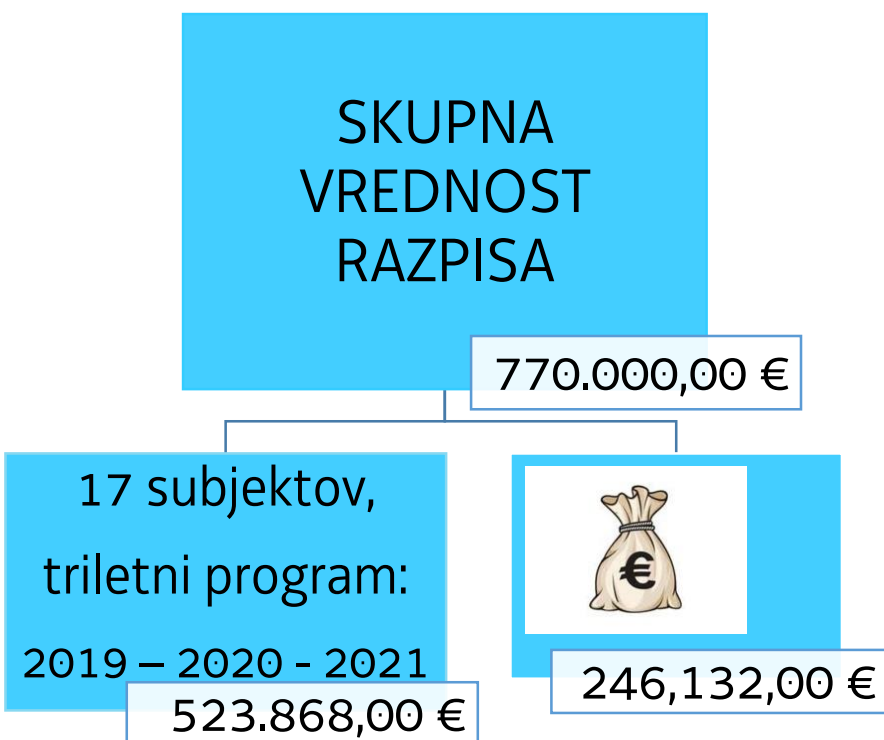
- Začetniške tečaje slovenskega jezika za deželne uslužbence
- Izpopolnjevalne tečaje za slovensko govoreče deželne uslužbence
- Tečaje za prevajalce in referente, ki so zaposleni na občinah ali pri jezikovnih okencih
- Tečaje za uporabo softvera za računalniško podprto prevajanje

## organiziamo

- Corsi base di sloveno per dipendenti regionali
- Corsi di approfondimento linguistico per dipendenti regionali con conoscenza della lingua slovena
- Corsi per traduttori dei comuni e sportellisti
- Corsi per l'uso del software di traduzione assistita



## Razpis, ki spodbuja rabo slovenščine v javni upravi



## Bando per la promozione dell'uso della lingua slovena nella PA





## Načrti za prihodnost

- Udejanjiti sodelovanje in skleniti nove sporazume za mrežo, za katero se zanimajo:
  - Deželni šolski urad
  - Prefektura v Trstu
  - Agencija za javne prihodke
  - Italijanska avtomobilska zveza ACI
- Vpeljati sodelovanje z Univerzo v Trstu in z višjimi srednjimi šolami s slovenskim učnim jezikom v obliki delovnih praks za dijake

## Progetti per il futuro

- Sviluppare la collaborazione e stipulare nuove convenzioni con i soggetti interessati ad entrare nella Rete:
  - Ufficio scolastico regionale
  - Prefettura di Trieste
  - Agenzia delle entrate
  - ACI Automobile Club d'Italia
- Avviare la collaborazione con l'Università di Trieste e le scuole superiori con lingua di insegnamento slovena per i percorsi PCTO



## **Pravica do rabe slovenskega jezika:**

- odnosi z javno upravo
- obrazci
- dokumenti
- vidna dvojezičnost

## **Diritto all'uso della lingua slovena:**

- relazioni con la pubblica amministrazione
- modulistica
- documenti
- bilinguismo visivo





## Hvala - Grazie

*Ufficio centrale per la lingua slovena  
Centralni urad za slovenski jezik*

*Via/Ulica Milano, 19 - Trieste/Trst*

*[ufficio.sloveno@regione.fvg.it](mailto:ufficio.sloveno@regione.fvg.it)*